



Junta General del Principado de Asturias

Año 2013

IX LEGISLATURA

30 de abril

XXXIV Selmana de les Lletres Asturianes

Llectura de Testos Lliterarios n'Asturianu

**Acto celebrado el martes 30 de abril de 2013,
en el Salón Europa de la Junta General**

El señor **PRESIDENTE**: Buenos días a toos.

Señora Conseyera.

Señora Directora Xeneral.

Señorías.

Alumnos de los institutos d'Enseñanza Secundaria «Doctor Fleming» d'Uviéu y de Llanera,

Señores.

Bienveníos a la Xunta Xeneral del Principáu d'Asturies, a esti actu de llectura de testos lliterarios n'asturianu que s'entama nesta institución por cuenta de la celebración de la trentésimu cuarta Selmana de les Lletres Asturianes.

El Parllamentu asturianu quier sumase asina a tolos actos y celebraciones qu'ente'l día del Llibru y la Selmana de les Lletres, na primer selmana de mayu,

se faen pa resaltar el valor y importancia de la llingua asturiana na nuestra sociedá.

L'Estatutu d'Autonomía garantiza a la nuestra llingua la protecció, la difusió nos medios de comunicació y el so enseñu, con respetu a les variantes locales. Por eso, quiximos que, nun mesmu actu, parllamentarios y estudiantes s'axunten pa lleer aquellos testos lliterarios que caún de nós queramos destacar d'ente tantos autores y publicaciones de la llingua asturiana.

La Xunta Xeneral ye una institución abierta a los ciudadanos y a los sos problemes, y los debates y trabayos parllamentarios asina lo demuestren. Pero güei ye un día de festexu, nel que facemos homenaxe a los nuestros escritores, a los nuestros poetas y a los

que, col so trabayu y la so dedicación, promueven l'usu de l'asturianu y la difusión de la nuestra llingua.

Gracies de corazón a los profesores que nos acompañen nesti actu y, sobremanera, a vosotros los estudiantes, que representáis el futuru de la nuestra Comunidá.

Agora va intervenir la Conseyera d'Educación, Cultura y Deporte.

Señora Conseyera, tien la pallabra

La señora **CONSEJERA DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE (González Rodríguez):**

Profesorado, alumnado.

Señorías.

Presidente.

La Selmana de les Lletres ye un de los momentos más importantes del calendario cultural asturiano porque ye cuando se resalta la importancia de la llingua asturiana, y el papel que xuega tanto en la vida diaria de la sociedá como en el ámbitu de la creación artística. Lo mesmo en el ámbitu lliterariu que en otros campos de expresión onde, en estes últimos décadas, vino garrando puxu y presencia. Y dientro d'esa celebración conxunta y extendida per too Asturias, esti actu concretu tien una trascendencia especial por ser el que fai visible l'asturianu dentro del Parlamentu autonómicu, o lo que ye lo mesmo, dentro de un edificiu que ye mucho más que un muérganu onde se aprueben les lleis. Ye, sobremanera, la Casa de toos los asturianos y asturianas.

La llingua asturiana goza de un réximen especial de protección y ye necesario que el conxuntu de la sociedá tome conciencia de la so importancia, que deprenda el so usu y que aprecie a los escritores y artistas que desenvuelven n'ella su labor creativa. Y vosotros, los escoliaos y escollines que tais goi n'esti Hemiciclu, sois un bon exemplu de aquel aprendizaxe de aquel factor para dai puxu a la llingua y consolidala como vehículu de expresión dentro de la nuestra sociedá.

Una d'esos escritores que deprendió también de neña el usu de la llingua asturiana y que sirvió toa la vida d'ella pa dar salida a les sus creaciones, foi Nené Losada.

Nació en el pueblín de Sanfliz, en el conceyu de Valdés, y morrió en Lluarca ai 3 años, cuando se la consideraba, tanto pola su edá como pola importancia de la su obra, como la decana de les lletres asturianas.

Nené Losada, cuando quiso sintetizar y dar sentíu a la su poética personal, escribió un poema bien guapu de na más 4 versos que diz:

Fui dexando las querencias

D'aquetsa vida pasada

N'esti llibru relicariu

Que guarda la nosa fala

Y esos cuatro versos, en sin quere lo, también resumen bien el espíritu de la Semana de les Lletres, la voz que llama al trabayu conxuntu pa impedir que la llingua asturiana caiga en el escaezu, pa consolidar esi idioma com'una ferramienta viva y evitar que se convierta en una reliquia d'otru tiempo.

Ésta ha de ser la xera de tola ciudadanía, y con esi enfotu quiero cerrar la m'intervención resaltando el privilexiu que tenemos n'Asturies al contar a d'elles llingues con les que nombrar les coses que sentimos como nuestres.

Muches gracias.

El señor **PRESIDENTE:** Gracies, señora Conseyera.

De siguíu voy dir llamando a los que van intervenir pa que llean dende la Tribuna el textu qu'escoyeron.

En primer llugar tien la pallabra la señora Diputada doña Pilar Alonso Alonso.

La señora **ALONSO ALONSO:** Yo voy lleevos un texto de una persona que nos dexó el añu paseu per estas fechas, que ye muy queriu en too el Concejo d'Aller, que fou'n bon médicu, y bon escritor, Joaquín Fernández García, y el testu ye «Les vaques también piensen y sienten»

“Parir nel puertu”:

Pa los que nun hayan vivió entre'l ganao, una vaca pasa por ser tonta. Otra cosa ye vivir con elles tola vida y conoceles bien. Tá claro qu'entre les vaques, como entre les persones, heiles más listes y más tontes. Pero la que más y la que menos sabe per onde anda.

Una cosa que nun sabe la mayoría de la xente ye qu'una vaca, desde que ye anoya, conoz el calenderiu tan bien como les persones. Eso de que l'home ye un animal de costumbres pue también aplicase a les vaques con tola propiedá d'esti mundu. Voi a desplicame meyor.

Na primavera les vaques saben qu'han de pacer los praos antes de dir pal puertu; y como casi tolos años siguen un orden determinéu, saben más o menos cuando-yos toca pacer un preu concretu. Y pa terminar tienen na cabeza l'orden que se sigue tolos años. Y después de pacerlos, saben que tienen que dir pal puertu; y si nun se les lleva al so debíu tiempo escápense elles soles, porque tienen grabao na so memoria lo bien que se tá nel puertu a finales de la primavera y lo bien que se suel comer. Si'l veranu vien melu y nos puertos hei poca cumía, les vaques alcuérdense de qu'abaxo, más tarde o más temprano hei que pacer los praos y p'allá s'escapen. Y na seronda pása-yos lo mesmo que na primavera. Elles suelen saber l'orden que se sigue tolos años pa pacer les caserías; y nun ye raro que cuando acaben un preu s'escapen elles soles pal que toca a

continuación. Nel invierno escoses y llichares saben que tolos díes se les ata por mor del frío y de les xelaes y se-ys echa un pelotín de yerba, porque fuera cómese poco; pos, per eses feches, acueyen toes bien temprano.

Como pue vese, les vaques de tontes nun tienen ná, anque munches veces lo paezca. Hei munches prebes de que les vaques son más listes de lo que puea paecer a primera vista. Cuntaba'l cura del mio puiblu, que yera sabiu y sentu, que na antigüedá los paisanos antes de fundar un puiblu amiraben pa lo que facien les vaques. Y cuntábamos Don Valentín una hestoria ocurría nos montes qu'hei entre Asturias y León.

La hestoria que mos cuntaba Don Valentín yera más o menos esta. Nuna ocasión, yá metíos na seronda, unos vaqueros viéronse sospredíos nel puerto por una torba de nieve y agua. Los vaqueros tiráronse abaxo, siguiendo los rastros d'una vaca blanca y diciendo: *"Onde la vaca blanca vaya a facer so enfoscó, allí diremos nosotros a facer nuestra mayá"* Esti textu tá escrito n'asturianu dialectal del Alto Aller. (*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: Falen agora Fran Piñera Fuente y'Abel Fernández Oliveira, del Instituto IES de Llanera. (*Aplausos.*)

El niño **Fran Piñera Fuente (IES de Llanera)**: El cuentu titulase «Bendites», por Carmen Gómez Ojea. Tania en Gades cortó les narices pa que'l padre nun la vendiera a un romanu opulentu. Felicia negóse a abandonar el dios nel que creyía y terminó de carne de lleón, nel circu. Beltrudis nun quixo renegar de la so fe y convirtióse en mártir arriana. Bradaira renunció a facer bodes con un poderosu señor, pa metese a monxa y poder lleer, escribir y pintar, hasta llegar a mueres como Enriqueta González Rubín, qu'abrieron güeyos y caminos, deprendiéndonos con rabia, terquedá, sangre y llágrimes a ser llibres pa decir sí o non. Bendites seyan pa siempre". (*Aplausos.*)

El niño **Abel Fernandes Oliveira**: El cuentu titúlase «Cortexu», José Luis Rendueles: "Tuvo que perder tol so dentame, la so autoestima, y bona parte los sos aforros, pa cayer na cuenta qu'aquella dentista nun yera la muyer de los sos suaos".

El señor **PRESIDENTE**: Tien la pallabra agora la señora Diputada doña María del Mar García Poo. (*Aplausos.*)

La señora **GARCÍA POO**: Buenos días.

Yo voy a leer un par de poemas de Pablo Ardisana. Pablo Ardisana es un poeta que vive y sueña en Hontoria, un pueblín de Llanes.

El primero que voy a leer también es de una vaca, es en lo que se convirtió la vaca, lo que era la vaca antes y lo que es ahora, y el segundo es un poema de amor.

La vaca se titula «Pena»:

"Nin «Mora», nin «Noble», nin «Clavela», asina agora: «Gilda VI-Citation-Baliant». Nun te conocieron los vieyos llabradores que suañaben, pa ti, la plata nos campanos. Nengún rapaz te cancia mientras llindia: el toque elléctricu sustituyó a la música. Nin el toru, mansamente huracanáu, cubrirá, gocioso, el to deséu. Tampoco el xatín de blincos y d'espluma irá al to caldar de cálidu alimentu. Yá nun vas a los remansos ríos a bebete a ti mesma. Y nun güelves a la corte mullida de felechu y rosada... Yes una máquina: la lleche que tú manes cuerre per tuberíes facia'l frigoríficu. Y cásiqte te cunten hasta'l pelu pa facete números: cuntabilidá."

El otro, se titula «Vete»:

"Pente bayura d'árboles dulces andabes aquel ayeri. Les nuses miraes ayeri yeren vuelos y cancios de calándrigas... Pente bayura d'árboles güei la ñebla ñubla la lluz na mio memoria, la lluz que'n ti vivía rosa de morenos arumes. Agora cásiqte nun te veo, cuando tantu necesito'l to rellumu, asina'l corzu quier somantu lluna pa durmise. Agora despreciaría diamantes, agüesmarines, caxes de cuarzu, balones de reglamentu, gomerros con forcaos de plata... Agora solu, pente bayura d'árboles, too lo daría por vete como anantes: niña, nidia." (*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: Falen agora Nerea Fernández y Marco Antonio Fernández, del IES de Llanera. (*Aplausos.*)

El niño **Marco Antonio Fernández**: Voy lleer un textu de Vicente García Oliva, «Equilibriu»: "Avanzó col garrote na mano, nin siquiera tuvo menester d'escondelu. La foca esperábalu tranquila,

casi amigable. Por qué tener mieu d'un compañeru col que se comparte la Tierra. Y anque entá nun cumpliere los tres meses y nun tenía idea clara de qué yera la vida, supunxo qu' aquel ser bípedu qu'avanzaba hacia ella venía a saludala. El güelpe enllenóla de sangre, pero nun la mató. Llástima, porque lo que vieno depués foi peor. Y mientres ella algamaba, por fin, al dexar esta vida y colar pal cielu de les foques, nun llugar lloñe d'ellí, llamáu Wall Street, la Bolsa subía un poquiñín más." (*Aplausos.*)

La niña **Nerea Fernández**: Voy a leevos un textu de Carmen Gómez Ojea, «Güesos»:

"Naide nun sabe por qué, rellumante, moza entovía, rica y sana, sufre de tiempu en tiempu terribles dolores que la dexen baldada. Son los güesos que nun olviden y falen pa que recuerde que ta viva, porque munches muyeres trabayaron no qu'odiaben, y que d'aquel odiu nacieron la so lluz y la so fuerza". (*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: Agora tien la pallabra el Diputáu señor don Alfonso Román López. (*Aplausos.*)

El señor **LÓPEZ GONZÁLEZ**: Muy buenas tardes ya. Yo voy a leeros un poema que se llama «Abril», que es de una escritora de San Tirso de Abres que se llama Aurora García Rivas y que, como sabéis, escribe en fala, eh. La fala es lo que hablamos los que somos de los concejos que están comprendidos entre Navia y el río, básicamente.

Y el poema «Abril» dice así, es de una colección de poemas que se llama «Trinquilintainas», que es un juego que jugábamos cuando éramos críos en los pueblos del Occidente, supongo que en el resto de Asturias, y era un poco como los «chinos», ¿no?: abrías la mano y había que adivinar a golpe de vista cuántas fabas, de qué colores, o piedras, tenías en la mano.

Y dice:

"Morría abril ó son do Nordés
y era o mar un relustro sin ribeiras.
Parecíame sempre tan lixeira
a mañá,
pro aquela
baleiróume polos pés
o peso todo da materia.
Nun sei a dúnde, os páxaros fuxiron,
y atolado o vento, estróume a piel
d'adormideras. Esquencéume a señardá,
somentéi cómo puiden a herencia
que me toca
pra quedarme pra sempre xunto ó mar
co seu abrazu de friaxe en abertal." (*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: Tien la pallabra Javier González González, del IES de Llanera. (*Aplausos.*)

El niño **Javier González González (IES de Llanera)**: «El día qu'aportaron los bárbaros», de Xabiero Cayarga.

El día qu'aportaron los bárbaros tomaron sin esfuerzu la ciudadela. Ficiéronse cargu de les guardies, reforzaron les muralles, exhibieron los nuevos portentos militares. De nós namás querien l'oru y les muyeres. La nuestra cultura —vezos, ritos, llingua— yera daqué inaprensible, invisible a los sos güeyos, que los fue contaminando. Cuando aportaron los bárbaros ficiéronse cargo de la ciudá. Dellos alcontraron la muerte defendiéndola, pero cola claudicación perdimos el mieu. Ellos protexeron la ciudá y los sos fiyos fueron la nuestra descendencia. (*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: Fala agora el Diputáu don Marcelino Marcos Líndez. (*Aplausos.*)

El señor **MARCOS LÍNDEZ**: Voi lleevos un textu de «A fiya del xastre», de Marisa López Diz:

"A casa era grande y tía muitas ventás con a pintura xa comida pol sol. Levaría máis de vente anos sin abrir, pero einda conservaba toda esa maxa veyá d'outro tempo. El tempo nel qu'había hortensias al pé de casa y nenos corriendo y olor a mel de rubela.

Ela era a fiya del xastre y dicían que tía os oyos máis guapos que naide vira. Grandes, mouros, como dous botóis d'aquel.los que cosía el padre a os traxes.

Tían el taller nel piso d'abaxo da casa, al lao da cocía. Él sempre protestaba porque alí sempre olía a caldo y a freixolos y dicía que nun era bon pal negocio qu'a roupa lleirara, qu'á xente gustábaye el olor del xénero novo porque yes parecía qu'así debía oler a vida nas ciudades, máis aló d'aquel poblo pequeno tan lonxe del mundo.

Asina que cambiaron el taller pal piso d'arriba, xunto al cuarto da nena. Y pola noite escuitaba a máquina de coser traca-traca-traca y acababa durmindo con aquel sonido asomeñao al d'un tren. Avezóuse a escitalo igual que s'avezara a ouguir el reló dando os cuartos y as horas, igual que s'avezara a escuitar a os cais ladrar polas noites.

Os días eran mui largos naquela casoa. Sou padre cosía hasta ben entrada a noite y dende fóra sólo se vía úa lucía pequena como se fora o faro que guiaba a os marineiros nel inverno.

Ben axina, aprendéu el oficio de costureira y axudaba a sou padre nos l.labores y encargos que yes fían.

Cua cinta métrica colgada sempre del pescozo, como se fora a estola marela d'un cura, casaba as mangas nos traxes, amañaba el tiro dos pantalóis, axustaba a

cintura, cosía os botóis da petrina... hasta que conseguía fer un corpo de trapo perfecto.

Despóis, quedaba mirando pra él y pensaba en quén lo ponería, quén ye daría alma a aquela roupa, quén sentiría, aunque namáis fora por un segundo, a caricia das súas maos.

El trabayo nun yez faltaba.

Cada vez tían máis cánabas. A xente vía de mui lonxe a fer os traxes porque se correra a voz de qu'alí se fían os miyores y, ademáis, alí taba tamén a nena máis guapa cosendo aquela roupa, con aquellos ojos mouros unde cabía a noite enteira y con aquelas maos tan xeitosas...

Ás veces preguntaban-ye, aprovechando qu'el padre nun taba, se tía mozo y ela, sin dexar de poñer alfileres, contestába-yes que non, qu'einda era mui nova pra pensar nesas cousas.

El tempo pasaba y ela taba cada vez máis guapa y pasaba as noites cosendo sin saber qu'os homes taban toos por ela. Condo trabayaba, os sous didos asomeñábanse as paxarías que se posaban na roupa zúmbana pol verao. Aquelas paxarías pequenas, brancas y marelas, igual que mol.licas de luz que revolotiaban lixeiras d'un sito pra outro como levadas pol vento.

Así era ela. Dentro tía todos os colores da terra na que nacera: a señardá verde dos montes, el morao resignao das uces, a forza marelá, penedos, el dulzor colorao das maceiras, a paz azul del célo de xuyín, a inocencia branca da corteja das bidueiras...".

Gracias (*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: Tien la pallabra Covadonga Lobeto García, del IES de Llanera. (*Aplausos.*)

Covadonga Lobeto García (IES de Llanera): «Lapsus», de Berta Piñán.

"Mio padre decía siempre que yo naciera por un «lapsus» que tuvieran él y mio madre el día de la boda del so hermanu pequeñu, qu'elli y mio madre bebieran un pocu y yá se sabe. Tamién polo que se ve foi un «lapsus» del coordinador de planta nun meteme nes llistes pa renovar los contratos, y l'abogáu del seguru dixo que fuera un la del rapaz aquel que m'embistió col coche nel semáforu y dexo'l míu pal desguace. Asina que cuando'l mio Fernando me dio aquella torta en plena cara con tola so manona abierta y depués dixo con vocina de buenu aquello de «nun lo tomes en cuenta, monina, namás foi un «lapsus» », pues pensé que yá yera abondo y por eso toi equí, señora xueza, porque nun aguanto más «lapsus». (*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: Agora tóca-y el turno al Diputáu don Manuel Peña Sánchez.

El señor **PEÑA SÁNCHEZ**: «Los raigones de la tierra».

La xente cuenta, n'esfoyaces y tardes d'iviernu xunto al fuegu, qu'un día'l fiu del Conde garró una antorcha y metióse más adientro que naide na cuevona onde nengún paisanu s'atrevía a entrar dende cuantayá, la entrada enllena de güesos royíos y pintures d'animales raros. Y dicen que nun salió hasta pasaos siete díes, cuando toos lu daben por muertu, colos güeyos ardiendo como si dientro de sigu abellugare una foguera. Dicen que yá entós tenía'l secretu pa la explotación de les coraes de la tierra, que-yos lu arrancara a los trasgos pervieyos que vivíen nes escuridaes más fondes. Unos dicen que con tortures, otros dicen que namás falando. Dicen.

Foi él, el fiu del Conde, el que nos enseñó l'usu del carbón, arrancao a piqueta y martiellu, el que mostró a la xente que palotiaba na superficie que tamién podía facelo nel interior, a la xente que partía lleña nes viesques, que tamién podía frayar los raigones del carbón.

Y asiria entamemos a quemar en casa la mesma tierra.

Gracies. (*Aplausos.*)

Jose Luis Rendueles (Xixón, 1972)

El señor **PRESIDENTE**: Fala agora Xuan Manuel Llano Vega, del Instituto de Llanera.

El niño **Xuan Manuel Llano Vega (IES de Llanera):** «Llanzador de pizzas», de Xandru Fernández:

"Despidiéronlu de xueves, y el vienres descubrió que'l secretu taba na masa. Na masa organizada. Na masa probemente armada, pero armada.

Discóbulu de tapes d'alcantariella, enseñonos a toos qu'otros xuegos olímpicos son, tamién, posibles.

Pel furacu qu'abrió na lluna de la pizzeria asomaba un cachu del futuru. (*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: Xandru Blanco Rodríguez, del Instituto de Llanera, tien ahora la palabra. (*Aplausos.*)

El niño **Xandru Blanco Rodríguez (IES de Llanera):** Pablo Rodríguez Alonso, «Aborixenes»:

"Dempués de munchos años, por fin les autoridaes del conceyu australianu d'Antbay decidieron solucionar el problema de los aborixenes. Pa ello reunieron comisiones qu'aprobaron lleis que-yos daben los mesmos derechos qu'a los homes blancos. Teníen un entusiasmu tan descomanáu por iguar aquella discriminación de siglos que naide s'atrevía

a dici-yos que tanto esperaron que yá nun existíen aborixenes ellí. Finalmente, un unviáu del Gobiernu central tuvo que recorda-yos que too esto llegaba tarde: “¿Por qué esti afoguín agora, cuando yá nun queda nengún aborixen n'Antbay?”. Los políticos locales, sonriendo cínicamente, contestáron-yos con un simple “precisamente”. (*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: Toca-y agora a Marta Pulgar, Diputada de esta Cámara. (*Aplausos.*)

La señora **PULGAR GARCÍA**: Muchas gracias. Yo voi lleevos un poeme de Lurdes Álvarez que se titula «Coordenaes». Y diz así:
 “D'esti tiempu de dubies fadré la casa nueva.
 Convocaré esa idega de siempre indefiníu, les
 horas de les cartes, les nueches averaes a lluna
 trespresente. Tamién habrá —ye cierto— de la
 otra casa antigua la piedra y el so frío, les
 bruxes, les solombres, l'aldaba del olvidu.
 Pudiere haber —nun sé— dalgún recuerdu
 qu'otru, el rir *en* dellos díes, l'aterecer del aire, les
 caricies mermaes que'l suañu nos desfixo.
 D'esta casa nueva fairá ríos el sol
 anque dacuandu l'ausencia nos la embargue”.
 (*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: Tien la pallabra el Diputáu don Matíes... Matías Rodríguez Feito. (*Aplausos.*)

El señor **RODRÍGUEZ FEITO**: Muchas gracias y buenas tardes.
 Yo voy a leeros un poema de un escritor tinetense, del municipio de donde yo vengo, de Tineo, que se llama Xuan Bello. Y el título es «Paniceiros».
 “Conozo un país onde'l mundu llámase
 Zarréu Grandiel.la Picu la Mouta Paniceiros
 Un mundu que perdéu l'aldu los caminos
 Xerusalén llevantao na palma la mano d'un nenu
 Un mundu que yera altu, luminosu, esbeltu
 Naciente y fonte y vocación de ríu
 Onde los homes callen y el silenci u ye renuncia
 Onde escaecimos el ser onde claudicamos
 Un país onde la casa cai cai l'horru la ponte
 El molín la ilesia l'home tamién cai
 Onde la mirada yera pura cenciella la
 xaceda que dexara la nube en cielu
 Onde namás nos queda la memoria
 corrompida de la infancia
 La nuesa soledá
 L'abandonu de neso”.
 Muchas gracias. (*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: La señora Diputada doña Emilia Vázquez Menéndez va dirixivos la pallabra. (*Aplausos.*)

La señora **VÁZQUEZ MENÉNDEZ**: Buenos díis.
 Lo que yo vos voi lleer, pa vosotros, los guajes de güey, ye hestoria antigua, pero ye hestoria de la que no nos hai que escaecer. Si nun lo entendéis, preguntáis na casa de los vuestros güelos y güeles, que de xuru que vos lo saben esplicar. Titúlase «La bona intención», de Xoxé Bolado. Y diz:
 “El branu del 43 empezaba revolucionándolo too.
 Dorina nun llegaba entovía al cordel, por eso de pie
 na
 banqueta, aquella mañana soleyera, foi tendiendo la
 ropa
 llimpio apilao nel balde.
 Nun vía otra forma meyor de responder al insistente
nun pueo más, que so madre al salir repitiere otra
 vez.
 El tendal, a la vera'l camín pindiu que xubía pal monte
 yera un coloríu pa tola redolada.
 Cuando los civiles llegaron, naide na casa sabía
 esplicar qué pintaba una muda d'home nel tendal de
 dos muyeres, va tiempu so”.
 Gracias. (*Aplausos*)

El señor **PRESIDENTE**: Fala agora el Diputau don Alejandro Vega Riego.

El señor **VEGA RIEGO**: Gracias, Presidente.
 Buenos díes a toos y a toes.
 Yo voy lleevos un pasaxe del cuentu «Montesín», de María Xosefa Canellada Llavona, una escritora ya fallecía que nació en el mismu conceyu onde soi yo, el conceyu de Cabranes.
 Ye una historia de un cabritín y dos neños que eren los fillos de la escritora, que se pierden nel Escorial y añoren desde allí la tierra d'Asturies. Alguna escritora dijo que esti yera el «Platero» de les lletres asturianas.
 Al empar de velu trotiar gayasperu otra vez, apaez delles veces un ventolín escuru, la esmolición de qu'acaben les nuestres corrigüeles pel monte toles tardes. Y la escuela otra vez. Cuando mos vayamos pa Madrí... Pero non queremos pensalo. Ta lloñe tovía, y escurro qu'atoparemos dalguna furaca, daqué que non sea esti camín azarequentu. Nuna finca que tien una prima mía n'Alcalá...
 Agora tenemos los caxigos y les peñes, y los cardos, y el regatu cási que secu. El camín atapínáu de polvu secu. Y la Machota y la sombra de Abantos siempre enfrente.
 Si podiéramos, Montesín. Si por arte de Barrabiellu podiéramos llevate a un paradisu verdi, con bayura de verdi, llevábamoste a Asturies. Desde equí, desde

esti campu abuxaracáu, non verde, non puedes saber cómo ye'l campu d'Asturies. Ellí, el verdi ye otra cosa. El verde güel a verde. Los praos, les cotolles, les sebes. Tou verde. La cerezal y la ñozalona vieya que cásiqye atapaba'l teyáu de la casa los mio bisagüelos. (El color escuru y ñidíu a la vez del escañu vieyu, cásiqye trasparente, que ta apiegáu, apeñuscáu col golor a tuestu con torta y lleche acabante catar, pela mañana. Non puedes saber cómo era aquello).

Asturies, Montesín amorosu, ye como un reinu nos cuentos, suave y duru al empar, y vieyu como e vieyu'l so falar tamién. Un reinu estremáu de tolo demás pelos montes. ¡Con dicite que queden per ellí osos y llobos, y lliríos y esguilos que cásiqye falen tovía!

Hai nomes n' Asturies que retiñen como diosucos. Atendi, Montesín: el picu Urriellu, los picos de Cornión.

Los picos de Cornión, rellumando ente la ñeve, son carámpanos de lluz azul y xelu colgando del cielu volcáu pámpana abaxu, pinganexos del cielu.

Pero! verdi: les grandes flondes de los carbayos vieyos, el verde escuru de toles sebes, y el de les ablanares, y el de les cotolles, y el de los salgueros, toos diferentes. Y el verde tienru del segáu, que güel ¡ai, Madre Santa, cómo güel!

Si podieres venir un día hasta Llibardón, ellí sí que dibes antroxar. Ellí sí que da gustu perdese de verdá pelos maizales, dando güeltes ensin poder salir, hasta que cuerres nun sen, sin esviate, y atopas otra vez el camín y la sebe. Pero aquel mieu agradable y aloyeru de tar perdiu ensin ver, masque mires pal cielu, otra cosa que los espigos que paecen plumas d'indios o de xigantones, engarrándose unos colos otros y Paciendu roíu. O tamién perdese pela oriella'l ríu de la Cuevona, solombra per toes partes, que non se ve'l cielu siquiera, de tantu verde. (*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: Cierren les intervenciones leyendo un texto. L'acción llámase «Entrégote'l mio coral», los alumnos del Institutu «Doctor Fleming», d'Ovieu. Texto, «Un'autobiografía», Anxela Crespo y Anxel Alonso. (*Aplausos.*)

Andrea Fernández (Institutu Felming): Buenos díis. Soy Andrea, de 4º de la ESO, y voy presentamos Guarda la llarga”.

Como ciudadanos y ciudadanes responsables tenemos que actuar. Toles xeres educatives en asturianu tienen una misión cimera: guardar l'ayalga. (Nené Losada diz tesoru)

Col sen de cuidar y proteger a la nuestra llingua materna de la desapaición.

Nós vamos facelo, y tú, ¿qué vas facer?

Como diz Nené Losada Rico, homenaxeada esti añu, na so última entrevista: “La nuestra cultura cabe, ¿cómo pudiste escaecer que'l falar nuestru tien alma? Nun dexéis que la cultura adormeza la nuestra fala. (*Aplausos.*)

La niña **Ángela Crespo**: «Autobiografía». «Entrevista a un alumnu d'asturianu».

La niña **Ángela Crespo**: ¿Cómo te llames?

El niño **Ánxel Alonso**: Llámome Ánxel.

La niña **Ángela Crespo**: ¿Ónde vives?

El niño **Ánxel Alonso**: Vivo nun pueblu de Riosa

La niña **Ángela Crespo**: ¿Cómo ye'l to pueblu?

El niño **Ánxel Alonso**: Ye pequenu, tien poques cases, munchos horros y hay munchos paisanos vieyos.

La niña **Ángela Crespo**: ¿En qué llingua fales?

El niño **Ánxel Alonso**: Asturianu.

La niña **Ángela Crespo**: ¿Por qué fales asturianu?

El niño **Ánxel Alonso**: Porque desde pequenu crieme en el mi pueblu y allí todos hablen en asturianu.

La niña **Ángela Crespo**: ¿Cuándo fales asturianu? En casa, colos amigos, en clas...?

El niño **Ánxel Alonso**: En tolos laos.

La niña **Ángela Crespo**: ¿En qué institutu estudies?

El niño **Ánxel Alonso**: Nel «Fleming»

La niña **Ángela Crespo**: ¿En qué llingua fales en clas?

El niño **Ánxel Alonso**: Hai veces que falo n'asturianu.

La niña **Ángela Crespo**: Y ¿qué te dicen?

El niño **Ánxel Alonso**: Dícenme que fale bien.

La niña **Ángela Crespo**: ¿Prestaríate que te diesen otres clases n'asturianu como Matemátiques, Educación Física...?

El niño **Ánxel Alonso**: Sí, porque d'Asturianu solo tenemos 2 hores a la semana y nun nos da tiempu a ná.

La niña **Ángela Crespo**: ¿Qué música escuches?

El niño **Ánxel Alonso**: De too.

La niña **Ángela Crespo**: ¿O seya, que vives nun mundu n'asturianu?

El niño **Ánxel Alonso**: Sí, tolos díes

La niña **Ángela Crespo**: Pero si l'asturianu nun esiste?

El niño **Ánxel Alonso**: Eso ye lo que la xente diz. (*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: Testu 2: «de cuentu a teatru», Paula González y María Curiel. (*Aplausos.*)

La niña **Paula González**: Esti añu trabayamos el cuentu «Manolín el de La Malena». Ye la historia d'un neñu de Riosa y la escuela.

Escribiólu'l compañeru Alexandro Díaz y díbemos pasalu a teatru pa presentanos al concursu. La obra tien tres escenas, años 70, años 80 y cursu 2012-13. Representa la hestoria d'un alumnu asturianu, Manolín, en tres xeneraciones:

Nel añu 70 Manolín solo sabe falar asturianu y dagún ximelgón qu'otru llevó por facelo. ¡Hasta dir al inspector!

Nos años 80, Manolín, fíu de Manolín, fala n'asturianu en clas y dícen-y que "fala mal" y riínse d'él.

Nel añu 2013 Manolín, nietu de Manolín, va a Asturianu percontentu, fala n'asturianu y felicítalu la profe.

¡Norabuena, Manolín! Sacasti un 9.

Esa ye la hestoria

Al final nun mos dio tiempu a mandalu al concursu pero vamos grabalu y facer un curtiu. (*Aplausos.*)

La niña **María Curiel**: Esti añu llevámonos un gran plasmu porque salió una llei que decía que queríen quitar l'Asturián de la educación. Movilizámonos y sumámonos a la inicitiva de los profes y alumáu d'Asturianu, d'escribir cartes pa entregar a la Consejera de Cultura pidiendo-y que protexere l'asturián nel sistema educativu. Agradecémos-y que nos contestara a la carta y que nos dixera que diba a poner tol enfotu pa cumplir llei. Esperamos qu'asina seya y tamién esperamos que meyore la situación actual. Nosotros yá fiximos lo que teníamos na nuesa

mano. Agora esperamos que ustedes fagan lo que deban facer. (*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: Texto 3, «Informe d'experiencias».

Eliazar Amorín y Álvaro Montes.

El niño **Álvaro Montes**: Somos alumnos de 3º de ESO. Ficimos un trabayu d'investigación nel que buscamos n'Internet les lleis de proteccón oficial d'una llingua:

Drechos Humanos.

Drechos Llingüísticos.

Carta Europea de les Llingües.

Constitución Española (art. 3).

Estatutu d'Autonomía (art.4).

Llei d'usu del asturianu.

Esto ficimoslo pa elaborar un organigrama y observar cómo l'Alministración del Principáu dende'l Serviciu de Política Llingüística, promovía l'usu del asturianu na rotulación de los edificios oficiales vinculaos a Cultura. Na salida didáctica que ficimos a una productora de televisión asturiana, Cronistar, aprovechamos pa sacar fotos de los cartelos pa tener pruebes oxetives y ellaborar un informe.

Redactando l'informe, dímonos cuenta de que tolos cartelos de los edificios oficiales del Gobiernu tan toos en castellán menos ún, esti edificiu que tien billingüe, la Xunta Xeneral del Principáu.

Tamién nos dimos cuenta pela prensa que dellos rótulos que taben n'asturianu fueron retiraos esti añu.

La nuesa conclusión ye que dende'l Gobiernu asturianu debería procurase qu'hubiera dos cartelos, ún n'asturián y otu en castellán, pa non discriminar la nuesa llingua y asina cumplir les lleis que vos presentamos enantes. (*Aplausos.*)

La niña **Eliazar Amorín**: Tenemos munches razones.

Equí teneis los nuestros corales, porque llevámoslo dientro. (*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: Texto 4, Ensayu. «Yo tamién tuve un suañu»

Miguel Suárez, Elena Alonso, Mainer Roza. (*Aplausos.*)

La niña **Mainer Roza**: La llegada del Día de les Lletres Asturianas supón una xornada de fiesta pa la lliteratura del país, pero tamién ye un momentu pa facer balance de la situación del idioma y pa reivindicar un estatus d'igualdá pa tola xente que quier usarasturianu como la so llingua de cada día.

A naide-y pue cayer embaxo la situación tan preocupante que sufre la llingua asturiana pola perda cada vez más grande de falantes. La presencia

testimonial del asturianu nos medios de comunicación públicos y el so usu tan escasu pola administración asturiana nun ayuden precisamente a que la nuestra llingua gane prestixu y reconocimientu ente la xente. (*Aplausos.*)

El niño **Miguel Suárez**: Nun podemos escaecer que la situación del asturianu ye de "peligru d'estición", como asina nos informa la Organización de las Naciones Xunies pa la Educación, Ciencia y Cultura, Unesco, nel so apartáu: Patrimoniu Cultural Inmaterial.

Dende la nuestra posición como falantes d'una llingua materna minorizada, solo podemos facer una cosa pa contribuir a la conservación del nuesu patrimoniu llingüísticu, adoptar el compromisu de tresmitila pa que siga viva, pues si daqué sabemos de xuru ye que, una llingua que nun nun se fala, ye que ta muerta.

Eso foi lo que-yos pasó a llingües como'l manés de la islla de Man, que s'estinguió en 1974 cola muerte de Ned Maddrell; l'aasax de Tanzania, sumió dafechu en 1976; l'ibuh de Turquía, desapareció en 1992 cola Tefvic Esenc; l'eyak d'Alaska, que morrió l'año pasó al par que Marie Smith Jones.

Nós, nun queremos que nos pase. ¡Pola llealtá llingüística! (*Aplausos.*)

La niña **Elena Alonso**: Suañé que viaxaba a un mundu onde se respetaben dafechu los Drechos Humanos; que llegaba a una tierra na que se cumplíen davezu los drechos llingüísticos de la xente ; que vivía nun territoriu que yera quien a recuperar la so autoestima; que trabayaba nun llugar onde la reciella podía alfabetizase na so llingua materna. Sí, yo tamién tuvi un suañu que nun se cumplió. Suañé qu'existía una Asturias, onde l'asturianu yera ofical. Y yera perguapu.

¡Dígotelo yo, ne! (*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: Pa acabar voy lles falar na mía llingua materna, que nun escancéu aínda y llevo falando 55 años. A llingua hay que falala pra conservarla, e falando enténdese a xente.

Vo-ys lleer unos relatos que é a recopilación das narraciós orales del galego asturiano de los Oscos, feita por el académico Dámaso Alonso, por los años 70 do siglo pasado. O título d'esta narració e «Relatos y ensalmos de Carmen Freixe», una muyer d'Oscos que decía así cómo se fai o pan:

Na primeira é facer o forméto. Fais'un furadín nel canto da faría, e bótase'ehí 'el auga, e desfaise bén ali'l forméto.

Caléntas'el auga pra amasar, hasta que tá quebrada ou lizquente. S'é d'invérno ten que tar un chisquín mais calénte (mais calénte pra maiz que pra trigo, e pra trigo que pra centé(n); cuando s'amasa maiz tén que tar el auga que chispe pra ferver), y escólles'el sal e lávase, e derrítese nun xarrado d'auga.

Entónces fais'un pozo (un furado na faría) e baleiras'alí el auga del sal na primeira, pra que nun esqueiza. Y en segundo bótasell'un pouco mais d'auga se fai falta: hai que ter tino. En terceiro bótas'el forméto nel auga d'amasar, desfaise bén desféto, bén desfeitín, todo cuanto se poida.

Después envólves'a faría pra empezar a amasar. Vaise rapando a artesa cua rapadoira e vaise botando faría polas ourélas d'artesa pra que nun apégue, y aquelas rapas bótanse por dentro e desfainse cuas maus.

Después hai qu'amasar bén amasado. Però que nun quede durón, que quede enxuto, que cuando se saca úa pouca de masa e se mira tía os picos enxutos.

Después, tando amasado abóndo, pra aquel lado que s'acostumbra deixá-la masa, fáisell'a cama; empolvórase cúa pouca de faría pra que nun apégue alí al sacalo.

Después envólvese e déixase naquel lado que s'acostumbra deixar, e bótaselle por encima un paxélo limpio.

E después empolvóras'un pouco pola artesa porque después vai medrando, pra que nun vaya medrando por unde nun haxa faría ningúa y apegue.

Después faisel.l'a cruz. Pra que Dios y a Virgen anden no Belén (no labor aquel). E después ega a nun conocers'a cruz, porqu'abre a masa.

E después tápase bén tapadín. S'é d'invérno fail.le falta mais: después qu'haxa un paxélo branco por debaxo, pónsel.l'un paxélo de lá por riba, que torne'l frío, porque tén que tar calénte.

E después desque ta'l pan vido (qu'espelió bén), encéndes'el forno porque léba un pedazo a róxar.

Róxas'el forno, y hai que roxalo e subrasalo con cuidado, pra que roxe bén, pra que salia'l pan bén cocido. Subrasar chámase corré-la brasa d'un sito pra outro pra que todo'l forno caleza igual.

Desque té branco por dentro, pódese facé-lo pan .".

Vuelvo a repetir-yes ou meu agradecemento é de a Xunta Xeneral, a que represento, pola sua participación neste acto é a sua contribución pra resaltar o valor ya riqueza da nosa lengua.

Muitas gracias.

Dou por clausurado este acto. (*Aplausos.*)

